

***KTM* POWERPARTS** **INFORMATION**

INSTRUCTIONS FOR STICKING THE KTM GRAPHIC KIT



11.2015
3.211.441



KTM AG
5230 Mattighofen, Austria
www.ktm.com



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

4 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

5 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.

Vi ringraziamo per l'attenzione!

6 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

7 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Original KTM-Grafikkits für Ihr Motorrad. Wie bei all unseren Produkten haben wir bei der Materialauswahl äußerste Sorgfalt auf die Qualität und Verarbeitung gelegt. Um Ihnen die Montage des Grafikkits auf Ihr Motorrad zu erleichtern, haben wir folgende Hinweise für Sie vorbereitet:

Vorarbeit

- Genügend Zeit einplanen.
- Optimale Umgebungstemperatur zur Beklebung des Grafikkits liegt bei etwa 15-25°C.
- Arbeiten unter praller Sonneneinstrahlung oder starkem Wind vermeiden.
- Eine möglichst staubfreie Umgebung aufsuchen.
- Bereiten Sie eine Übertragungslauge vor. Sie benötigen dazu 0,5 Liter Wasser sowie einen Teelöffel Geschirrspülmittel. Sofern vorhanden, füllen Sie diese Lauge in eine Sprühflasche.
- Reinigen Sie die entsprechenden Plastikteile sorgfältig, sodass kein Schmutz, Fett oder Staub auf der Oberfläche verbleibt.

Hilfreiche Utensilien:

Reinigungsmittel
Sprühflasche
Rakel
Fön

Montage

- Benetzen Sie die Oberfläche der zu beklebenden Flächen vollflächig mit der vorbereiteten Lauge. (Entweder mit Hilfe der Sprühflasche, oder sofern diese nicht verfügbar ist, mit einem Schwamm).
- Ziehen Sie das Abdeckpapier des Aufklebers ab.
- Benetzen Sie den Untergrund des Aufklebers vollflächig mit der Lauge.



- Positionieren Sie den Aufkleber auf dem Plastik. Als ersten Referenzpunkt empfehlen wir, an einer Ecke zu beginnen. Bitte fixieren Sie diesen Punkt um anschließend den Aufkleber über die komplette Form auszustreichen. Dabei immer an einer Kante orientieren.

- Führen Sie den Rakel immer vom Inneren des Aufklebers nach außen. Der mit der Übertragungslauge benetzte Grund ermöglicht ein Nachjustieren der Folie.
- Sollten sich an einer Stelle Falten ergeben, kann das Material mit Hilfe eines Föns leicht erwärmt und so einfacher ausgestreift werden.

! VORSICHT

Bei Verwendung eines Heißluftföns, Abstand zum Plastik und Temperatur so wählen, dass der Aufkleber nicht beschädigt wird! Temperatur lediglich handwarm einstellen.

Nacharbeit

Zum Schluss empfehlen wir nochmals zu prüfen, ob das Dekor überall vollflächig anliegt. Sollten sich kleinere Lufteinschlüsse gebildet haben, können diese mit Hilfe einer Nadel aufgestochen werden, um den Aufkleber anschließend (eventuell mit Hilfe eines Föns) an dieser Stelle nochmals anzupressen und die eingeschlossene Luft wegzubringen.



Dear Customer,

Congratulations on purchasing an original KTM graphic kit for your motorcycle. As with all our products, we have taken great care in choosing materials of high quality and excellent workmanship. To help you apply the graphic kit to your motorcycle, we have prepared the following instructions:

Preliminary work

- Leave sufficient time.
- The optimum ambient temperature for applying the graphic kit is 15 – 25 °C.
- Avoid working in strong sunshine or strong wind.
- Make sure the environment is as dust-free as possible.
- Prepare a transfer solution. For this you need 0.5 liters of water and a teaspoon of dishwashing detergent. Pour this solution into a spray bottle if available.
- Clean the plastic parts carefully to remove all dirt, oil, or dust from the surface.

Useful utensils:

Cleaning agent
Spray bottle
Squeegee
Hair-dryer

Assembly

- Moisten the area where the sticker is to be applied with the prepared solution.
(Either use a spray bottle or – if a spray bottle is not available – a sponge).
- Pull off the backing of the sticker.
- Moisten the sticky side of the sticker with the solution.



- Position the sticker on the plastic.
We recommend that you start in one corner as the first reference point. Press this corner down firmly and then smooth out the sticker over the complete surface. Always use one edge for orientation.

- Always move the squeegee from the center of the sticker toward the outside. The moistened base enables you to make adjustments later.
- If the sticker crinkles somewhere, you can gently warm the material with a hair-dryer and smooth it out more easily.

! ATTENTION

When using the hair-dryer, avoid damage to the sticker by maintaining a sufficient distance and keeping the temperature down. Set the temperature so it is comfortable on your skin.

Final steps

Finally, check that the sticker is in 100% contact with the base. If any small bubbles have formed, prick them with a needle and use the hair-dryer, if necessary, to flatten the sticker and remove the air.

Gentile cliente!

Grazie per aver acquistato il kit grafiche originali KTM. Come per tutti i nostri prodotti, è stata dedicata grande attenzione alla scelta dei materiali, al fine di garantire la massima qualità. Per facilitare l'incollaggio del kit di adesivi sulla motocicletta, abbiamo redatto le seguenti istruzioni:

Operazione preliminare

- Ritagliarsi un arco di tempo adeguato.
- La temperatura ambiente ottimale per incollare gli adesivi del kit è di ca. 15-25 °C.
- Evitare di effettuare i lavori in pieno sole o in presenza di forte vento.
- Effettuare i lavori in un ambiente il più pulito possibile.
- Preparare una soluzione saponata. A tale scopo serviranno 0,5 litri d'acqua e un cucchiaino di liquido lavapiatti. Se si dispone di un flacone con spruzzatore, riempirlo con questo preparato.
- Pulire accuratamente i componenti in plastica su cui incollare gli adesivi, in modo tale che sulla superficie non rimangano attaccati sporco, grasso o polvere.

Utensili utili:

Detergente
Flacone con spruzzatore
Spatola
Phon

Montaggio

- Inumidire con la soluzione saponata preparata l'intera superficie da incollare.
(Utilizzando il flacone con spruzzatore o, se non è disponibile, una spugna).
- Rimuovere la pellicola di carta protettiva dell'adesivo.
- Inumidire con la soluzione saponata l'intera superficie inferiore dell'adesivo.

- Posizionare l'adesivo sulla plastica.
Come primo punto di riferimento consigliamo di partire da un angolo. Fissare l'adesivo a tale angolo, per poi stenderlo sul resto della superficie. Orientarsi sempre a partire da un bordo.

- Passare sempre la spatola dall'interno dell'adesivo verso l'esterno. L'applicazione della soluzione saponata permette di correggere la posizione della grafica.
- Se in un punto dovessero formarsi delle pieghe, per spianarle più facilmente scaldare leggermente il materiale con un phon.

! AVVERTIMENTO

Se si utilizza un phon a getto d'aria calda, impostare temperatura e distanza rispetto alla plastica in modo da non danneggiare l'adesivo! La temperatura deve essere solo tiepida.

Operazione conclusiva

Al termine, verificare che la grafica aderisca bene all'intera superficie. Nel caso si fossero formate piccole bolle d'aria, è possibile bucarle con un ago, in modo da far aderire meglio l'adesivo (eventualmente riscaldando la superficie con un phon) e far fuoriuscire l'aria incamerata.



Chers clients !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre kit graphique KTM d'origine à adapté sur votre moto. A l'instar de tous nos autres produits, nous avons attaché une grande importance à la qualité et à la facilité d'application dans le choix des matériaux. Pour vous faciliter la mise en place des kits graphiques sur votre moto, voici quelques instructions :

Travaux préalables

- Prévoir suffisamment de temps.
- La température ambiante optimale pour le collage du kit graphique est d'env. 15-25°C.
- Éviter de travailler en plein soleil ou par vent fort.
- S'installer dans un endroit si possible exempt de poussières.
- Préparer une lessive de transfert. Utiliser pour cela 0,5 litres d'eau ainsi qu'une cuillère à café de produit de lavage pour vaisselle. Verser cette lessive dans un pulvérisateur, lorsque celui-ci a pu être mis à disposition.
- Nettoyer soigneusement les éléments en plastique, afin d'éliminer toute trace de saleté, de graisse ou de poussière en surface.

Ustensiles utiles :

Produit de nettoyage
Pulvérisateur
Raclette
Sèche-cheveux

Montage

- Enduire entièrement la surface à encoller avec la lessive préalablement préparée. (Soit avec le pulvérisateur, soit avec une éponge).
- Retirer le papier sur l'autocollant.
- Enduire entièrement le fond de l'autocollant de lessive.



- Positionner l'autocollant sur le plastique. Prendre un coin comme point de référence pour le positionnement. Fixer ce point pour pouvoir ensuite tirer l'autocollant sur l'ensemble de la forme. Toujours s'aligner avec une bordure.

- Toujours passer la raclette de l'intérieur de l'autocollant vers l'extérieur. Le fond enduit de lessive permet d'ajuster l'autocollant.
- Si des plis apparaissent quelque part, utiliser un sèche-cheveux pour chauffer légèrement la feuille et la repositionner plus facilement.

! ATTENTION

Lors de l'utilisation du sèche-cheveux à air chaud, diriger le jet d'air à une distance et à une température données de manière à ne pas endommager l'autocollant. Régler l'appareil sur une température tiède.

Travaux ultérieurs

Pour finir, nous recommandons de vérifier que le décor a bien été lissé partout. Les bulles qui se seraient éventuellement formées peuvent être éliminées à l'aide d'une aiguille, avant de lisser encore une fois l'autocollant (éventuellement avec un sèche-cheveux) pour évacuer l'air captif.

¡Muy estimado cliente!

Le felicitamos por haber adquirido un kit gráfico original de KTM para su motocicleta. Al igual que con el resto de nuestros productos, hemos seleccionado los materiales de más calidad y mejor elaborados. A fin de facilitarle la instalación del kit gráfico en su motocicleta, hemos preparado una serie de instrucciones útiles:

Trabajos previos

- Contar con tiempo suficiente.
- La temperatura ambiente óptima para pegar el kit gráfico es alrededor de 15 - 25 °C
- No trabajar bajo la luz directa del sol o en lugares expuestos a viento fuerte.
- Buscar un lugar lo más libre de polvo posible.
- Preparar una solución de aplicación. Necesitará 0,5 de agua y una cucharita de té de lavavajillas. Si tiene un botellín pulverizador, introducir la solución en él.
- Limpiar con cuidado las piezas de plástico asegurándose de que no queden restos de suciedad, grasa ni polvo en la superficie.

Herramientas de utilizad:

Producto de limpieza
Botellín pulverizador
Racleta
Secador

Montaje

- Untar completamente la superficie de adhesión con la solución preparada previamente. (Para ello, utilizar el botellín pulverizador o, si no se dispone de uno, una esponja).
- Retirar el papel de protección del adhesivo.
- Untar la superficie del adhesivo completamente con la solución.



- Colocar el adhesivo sobre la pieza de plástico. Se recomienda empezar por una esquina y tomarla como punto de referencia. Fijar el adhesivo en este punto y, acto seguido, extenderlo por el resto de la pieza. Utilizar siempre un borde como referencia.

- Pasar la racleta siempre del interior al exterior del adhesivo. La superficie mojada con la solución de aplicación permite reajustar la posición de la lámina.
- Si se produce alguna arruga, calentar el material con un secador para poder extenderlo con facilidad.

! AVISO

¡Al utilizar un secador de aire caliente, mantenerlo a una distancia del plástico y a una temperatura suficientes para no dañar el adhesivo! Ajustar una temperatura que solo sea caliente al tacto.

Trabajos posteriores

Para concluir, se recomienda comprobar otra vez si el motivo decorativo está bien pegado por toda la superficie. En caso de encontrar pequeñas burbujas de aire, pincharlas con una aguja y, a continuación, volver a presionar la zona pertinente para extraer el aire (si fuera necesario, utilizar un secador).

